रास्ते की पूछताछ — Asking the Way (आस्किंग द वे)

(रोहित दिल्ली में नया है। वह एक्सप्रेस बिल्डिंग पहुंचना चाहता है।)

रोहित : *(एक आदमी से)* माफ़ कीजिए। क्या आप मुझे एक्सप्रेस बिल्डिंग का रास्ता बता सकते हैं?	**Rohit :** *(to a man)* Excuse me. Could you tell me the way to the Express Building please? एक्सक्यूज़ मी. कुड यू टेल मी द वे टु द एक्सप्रेस बिल्डिंग प्लीज़?
आदमी : जी हां, सीधे जाइये, पहला बायां मोड़ मुड़िए और चलते जाइये। आप बहादुरशाह ज़फ़र मार्ग पहुंच जायेंगे। एक्सप्रेस बिल्डिंग उसी सड़क पर पड़ेगी।	**The man :** Yes, go straight, take the first left turn and keep walking. You will reach Bahadurshah Zafar Road. The Express Building is on that Road. येस, गो स्ट्रेट, टेक द फ़र्स्ट लेफ़्ट टर्न ऐंड कीप वॉकिंग. यू विल रीच बहादुरशाह ज़फ़र रोड. द एक्सप्रेस बिल्डिंग इज़ ऑन दैट रोड.
रोहित : धन्यवाद।	**Rohit :** Thank you. थैंक्यू.
रोहित : *(एक स्त्री से)* माफ कीजिए मैडम मुझे कनॉट प्लेस की बस कहां से मिलेगी?	**Rohit :** *(to a lady)* Excuse me Madam. From where can I get a bus to Connaught Place? एक्सक्यूज़ मी मैडम. फ्रॉम वेअर कैन आइ गेट अ बस टु कनॉट प्लेस?
स्त्री : पुल के पास उस बस स्टॉप से।	**Lady :** From that bus stop near the bridge. फ्रॉम दैट बस स्टॉप निअर द ब्रिज.
रोहित : धन्यवाद।	**Rohit :** Thank you. थैंक्यू.
रोहित : *(कंडक्टर से)* क्या यह बस जंतर मंतर जा जा रही है?	**Rohit :** *(to the conductor)* Is this bus going to Jantar Mantar? इज़ दिस बस गोइंग टु जंतर मंतर?
कंडक्टर : हां।	**Conductor :** Yes. येस.
रोहित : *(दूसरे आदमी से)* क्या आप मुझे जंतर मंतर पहुंचने पर बता देंगे?	**Rohit :** *(to a man)* Would you please tell me when we reach Jantar Mantar? वुड यू प्लीज़ टेल मी वेन वी रीच जंतर मंतर?
आदमी : हां, बता दूंगा।	**The Man :** Yes, I will. येस, आइ विल.
रोहित : क्या मुझे वहां से शालीमार बाग के लिए बस मिल सकती है।	**Rohit :** Can I get a bus to Shalimar Bagh from there? कैन आइ गेट अ बस टु शालीमार बाग फ्रॉम देअर?
आदमी : आसानी से! *(थोड़ी देर बाद)* यह है जंतर मंतर।	**The Man :** Yes, easily. येस ईज़िली. *(after sometime)* This is Jantar Mantar. दिस इज़ जंतर मंतर.
रोहित : धन्यवाद।	**Rohit :** Thank you. थैंक्यू.

(रोहित नीचे उतर कर बस स्टाप पर इंतज़ार करता है। एक बस आती है।)

रोहित : क्या ये शालीमार बाग जा रही है?

Rohit : Is it going to Shalimar Bagh?
इज़ इट गोंइग टु शालीमार बाग?

कंडक्टर : नहीं।

Conductor : No. नो.

(एक और बस आती है)

रोहित : शालीमार बाग?

Rohit : Shalimar Bagh? शालीमार बाग?

कंडक्टर : हां।

Conductor : Yes. येस.

(रोहित शालीमार बाग उतरता है)

रोहित : *(एक आदमी से)* माफ़ कीजिए, डेसू कॉलोनी किधर पड़ेगी?

Rohit : *(to a man)* Excuse me, which side is DESU colony? एक्सक्यूज़ मी, विच साइड इज़ डेसू कॉलोनी?

आदमी : सॉरी, मुझे नहीं मालूम।

Man : Sorry, I don't know. सॉरी, आइ डोन्ट नो.

रोहित : *(एक दुकानदार से)* ज़रा डेसू कॉलोनी का रास्ता बतायेंगे?

Rohit : *(to a shopkeeper)* How to reach DESU colony please? हाउ टु रीच डेसू कॉलोनी प्लीज़?

दुकानदार : सीधे चलते जाइये। थोड़ी देर में बाईं ओर बड़ा सा लोहे का फाटक आयेगा। अंदर चले जाइये। वही देसू कॉलोनी है।

Shopkeeper : Go straight. After sometime you'll see a big iron gate on the left side. Go inside. That is DESU colony. गो स्ट्रेट. आफ़्टर समटाइम यू विल सी अ बिग आयरन गेट ऑन द लेफ़्ट साइड. गो इनसाइड. दैट इज़ डेसू कॉलोनी.

रोहित : *(गेट पर चौकीदार से)* डेसू कॉलोनी यही है?

Rohit : *(to the gatekeeper)* Is this DESU colony? इज़ दिस देसू कॉलोनी?

चौकीदार : जी हां।

Gatekeeper : Yes Sir. येस सर.

रोहित : सी ब्लॉक किधर पड़ेगा?

Rohit : Where is C-Block? वेअर इज़ सी ब्लॉक?

चौकीदार : वो पार्क देखते हैं न। उसके चारों ओर सी ब्लॉक है।

Gatekeeper : Do you see that park? The area around is C-Block. डू यू सी दैट पार्क? द एरिया अराउंड इज़ सी ब्लॉक.

रोहित : 695 नम्बर किधर पड़ेगा?

Rohit : Which side will be number 695? विच साइड विल बी नम्बर सिक्स नाइन्टी फ़ाइव?

चौकीदार : सीधे जाइये और बाईं तरफ मुड़ जाइये। उसके बाद सीधे हाथ को पहला मोड़ लीजिए। 695 उसी गली में होना चाहिए। मेरे ख्याल से 695 हैपी पब्लिक स्कूल से अगला नम्बर है।

Gatekeeper : Go straight and turn left. Then take the second right turn. 695 should be in that lane. I think it is next to Happy Public School. गो स्ट्रेट ऐंड टर्न लेफ़्ट. देन टेक द सेकंड राइट टर्न. सिक्स नाइंटी फ़ाइव शुड बी इन दैट लेन. आइ थिंक इट इज़ नेक्स्ट टु हैपी पब्लिक स्कूल.

रोहित : बहुत-बहुत शुक्रिया।

Rohit : Thank you very much. थैंक्यू वेरी मच.